

| Loan | Norse origin | Word type | ON meaning | OI meaning | Semantic difference? | Type of difference | Semantic category | Irish equivalent | Derivations | Possible alternative origin |
|-----------|-------------------------|-----------|---|----------------------------------|----------------------|--------------------|-------------------|---|--|-----------------------------|
| ab, ob | hóp | noun | a small land-locked bay or inlet (connected with the sea) | creek, river | yes | semantic shift | geography | (1) gabul 'creek or river estuary'; (2) sreb 'stream, river'; (3) sruth 'stream, river, current' | | |
| ábur | háborá | noun | rowlock | oar-hole | no | - | shipping | - | - | |
| accaire | akkeri | noun | anchor | anchor | no | - | shipping | ingor 'anchor' | - | |
| accarsóit | akkerissát, akkerissæti | noun | anchorage | anchorage | no | - | shipping | loc 'place', of ships: 'anchorage' | - | |
| achtam | aktaumr | noun | braces (straps) of a sail | braces (of a sail) | no | - | shipping | - | - | |
| adastar | hestr | noun | (1) stallion ; (2) horse | halter | yes | semantic shift | utensils | (1) bráigdech 'horse-collar, halter'; (2) cennas 'bridle, halter'; (3) cennrach 'straps, ties, halter'; (4) goiste 'halter, noose' | - | native word |
| allsad | hálsa | verb | (1) to embrace ; (2) to clew up (the sail) | clewing up, slackening a sail | yes | semantic narrowing | shipping | - | - | |
| allsmann | hálsmen | noun | necklace | necklet | no | - | clothing | (1) basc 'necklace (of round beads)'; (2) muince 'collar, necklet (generally of metal)'; (3) torc 'collar, torque' | - | |
| ármann | ármaðr | noun | steward (esp. of a king's or bishop's estates) | officer, official | yes | semantic widening | society | (1) decán 'kind of officer at the imperial court'; (2) ferthigis 'steward in a household, officer in charge of hospice/guest-house in monastery'; (3) muire 'headman of district, officer in command of division'; (4) oifícech 'official, officer' | - | |
| as '?' | ass | noun | the pole to which the lower end of a sail was fastened during a fair wind | ? | - | - | shipping | - | - | |
| att | hatr | noun | hat | head-covering, hat, hood, helmet | yes | semantic widening | clothing | (1) hata 'hat'; (2) birrét 'hat'; (3) cohall 'cowl, hood, hooded cloak'; (4) culpait 'hood, cowl'; (5) húda 'hood, scull-cap'; (6) cathbarr 'helmet, head-dress'; (7) ceinnbeirt 'headdress, helmet'; (8) celbarr 'headpiece, helmet'; (9) cennide 'headgear, headdress, helmet'; (10) feilm 'helmet' | clocat 'helmet' (lit. 'bell-hat'); atán (dimin.) 'garlands'; maelat 'hood of a coat of mail worn under the helmet' | Old English |
| ba(i)lc | bjálki | noun | balk, beam | stop, balk | no | - | housing | (1) crann 'tree, pole, beam'; (2) maide 'stick, staff, beam' | - | |
| bara | barar | noun | (1) hand-barrow, stretcher ; (2) funeral bier | barrow | yes | semantic narrowing | utensils | - | - | |

| | | | | | | | | | | |
|----------|--------------|------|---|---|-----|--------------------|----------|--|---|-------------|
| bát | bátr | noun | boat | boat | no | - | shipping | (1) arthrach 'ferry-boat, boat, ship'; (2) bircán 'kind of (small) boat'; (3) cubal 'small boat'; (4) cul 'boat'; (5) culad 'boat'; (6) curach 'coracle, skiff, boat'; (7) es(s) 'vessel, boat, ship'; (8) ethar 'boat, ferry-boat'; (9) lestar 'vessel, ship, boat'; (10) long 'ship, boat, vessel'; (11) lóthar 'vessel, boat'; (12) nó 'boat (generally small, propelled by oars)'; (13) pat(t)a 'boat, vessel'; (14) soithech 'vessel, boat' | - | Old English |
| beirling | berlings-áss | noun | pole | some part of a boat (pole, board?) | no | - | shipping | see 'bát' | - | |
| beóir | bjórr | noun | beer | beer | no | - | food | (1) cuirm 'ale, beer'; (2) flaith 'liquor (esp. ale or beer)'; (3) íarlínn 'inferior ale, small beer'; (4) linn 'drink (gen.), more spec. brew, ale, beer, intoxicating drink'; (5) sugán 'small beer' | - | |
| blaí | blæja | noun | (1) fine coloured cloth; (2) cover of a bed; (3) burial sheet; (4) cover of an altar table | covering, sheet, garment (one covering the breast) | no | - | clothing | (1) anart 'linen cloth'; (2) gibal 'clout, piece of cloth'; (3) sról 'fine cloth'; (4) recholl 'winding-sheet, shroud' | - | |
| boga | bogi | noun | (1) bow; (2) arch (of a bridge), vault; (3) gush, jet | (1) bow (weapon); (2) bow, curve | yes | semantic narrowing | warfare | (1) fidbocc 'wood-bow, archer's bow, rainbow'; (2) stúag 'arch, bow, loop, rainbow' | bogatóir 'bowman, archer' | Old English |
| bord | borð | noun | (1) board, plank; (2) side of a ship; (3) the inner margin of a vessel between the rim and the liquid; (4) board, table; (5) board, food, maintenance at table; (6) chess-board | (1) edge, side, border brink (of vessel / land); (2) board, table | yes | semantic narrowing | housing | (1) clár 'board, plank'; (2) mías 'flat board, slap, table, tray, platter' | bordach 'rimmed'; bordmar 'meal-consuming' | Old English |
| borg | borg | noun | (1) small domeshaped hill; (2) stronghold, fortification, castle; (3) fortified town, city | fort, (fortified) town, city, castle | yes | semantic narrowing | housing | (1) caisel 'stone wall, rampart, stone fort'; (2) dindgna 'height, landmark, earth-built fort'; (3) dúnad 'encampment, permanent entrenchment, fort'; (4) dúnlis 'fort'; (5) ráth 'earthen rampart surrounding a chief's residence, fort, rath'; (6) cathair 'stone enclosure, fortress, castle, dwelling'; (7) baile 'place, settlement, (fortified) village, town, city' | borgach 'castled'; borgdae 'belonging to a town' | Latin |
| bossán | posi | noun | bag | purse, wallet | yes | specialisation | clothing | (1) pes 'bag, purse'; (2) sparán 'purse, pouch'; (3) clera 'wallet, bag'; (4) íadach 'wallet, bag (in which women kept their jewellery)' | - | Old English |
| bróc | brók | noun | (1) one leg of a pair of breeches; (2) breeches (the pl. brækr is more common) | shoe, (pl) leggings, hose, (?)breeches | yes | semantic widening | clothing | (1) accrann 'sandal, shoe'; (2) as(sa) 'shoe, slipper, hose'; (3) cúarán 'shoe, sock'; (4) íallaccrann 'sandal, thonged shoe, greaves, leggings' | Gallbróc 'foreign shoe'; berrbróc 'short trows, breeches, shoes' (?ber+broc); fúathróc 'girdle or apron worn round the waist and loins by warriors' | Old English |

| | | | | | | | | | | |
|----------------------|---------------------|------|--|---|-----|--------------------|----------|--|--|-------------|
| brostaid, brostaigid | broddr | verb | spike, goad | urges, incites, stirs up | yes | semantic shift | warfare | (1) gressaid 'urges, incites, provokes'; (2) ad-annai 'kindles, lights, stirs up, incites'; (3) do-dúrig 'incites, provokes' | brostaigthech 'stimulating'; brostugad 'act of urging, inciting, stirring (up), stimulating' | |
| brot | broddr | noun | spike, goad | spike, goad | no | - | warfare | (1) bir 'stake, point, spear, spike'; (2) deil 'piece of wood, goad' | bruitín 'little goad'; bruithne 'goad, point, spike' | |
| broth | brauð | noun | bread | beard, ear of corn, corn, fruit, produce | yes | semantic shift | food | (1) arán 'bread, loaf'; (2) aithorad 'fruit, produce'; (3) días 'ear of corn'; (4) suth 'fruit, produce'; (5) bairgen 'bread, loaf' | - | Old English |
| búaile | bóla | noun | (1) the boss of a shield; (2) blain, botch | some part (gen. of metal) on a shield, usu. translated 'boss' but more prob. ring or somet. rim, edge | yes | semantic narrowing | warfare | (1) bocóit 'boss of a shield'; freq. also the shield itself; (2) túaim 'bend, arch, boss of a shield'; (3) dul 'rim (of a shield?)'; (4) bil 'rim, border, edge', usually of shields | - | |
| búanna | búandi, bóndi | noun | (1) husbandman, farmer, peasant, landowner; (2) master, head of a household; (3) husband | professional soldier, fighting-man, esp. hired, billeted soldier, mercenary, permanent soldier | yes | semantic shift | society | (1) amus 'hireling, servant, hired soldier, mercenary'; (2) dílmáinech 'free-lance, hired soldier, mercenary'; (3) míl 'soldier'; (4) seirsénach 'archer, Bowman, mercenary, hired soldier'; (5) súaitrech 'mercenary, hired or billeted soldier' | búannacht 'quarterage, billeting, military service'; búannaigthe 'enlistment' | native word |
| bulbing | bylmingr | noun | a sort of bread | loaf of bread | no | - | food | (1) arán 'bread, loaf'; (2) bairgen 'bread, loaf'; (3) páin 'bread, loaf (rare)'; (4) srubán 'thin cake of bread, loaf' | - | |
| cába | kápa | noun | cloak made with a cowl or hood | cape, cloak | no | - | clothing | (1) rocán 'tunic, cape'; (2) araít 'covering, cloak, mantle'; (3) bratt 'cloak, mantle'; (4) casal 'mantle, cloak, chasuble'; (5) celtair 'concealment, covering, garment, mantle, cloak'; (6) deichelt 'robe, cloak'; (7) fallaing 'cloak, mantle'; (8) fola 'shawl, cloak'; (9) forbrat 'outer covering, cloak'; (10) fuidir 'cloak'; (11) imthacht 'covering, garment, cloak'; (12) lenn 'cloak mantle'; (13) lumman 'cloak, (protecting) mantle'; (14) saí 'cloak'; (15) sídalbrat 'some kind of cloak'; (16) súanach 'cloak, mantle'; (17) timthach 'covering, garment, cloak'; (18) tuignech 'mantle worn by poet, mantle, cloak, covering in general' | - | |
| cadla | kaðall (pl. kaðlar) | noun | cable, rope | (1) rope, cord; (2) the small guts | yes | semantic widening | utensils | (1) loman 'cord, rope, thong, string'; (2) refed 'cord, rope, cable'; (3) selán 'halter, rope'; (4) súainem 'rope, cord, string'; (5) tét 'rope, cord, string, spider's thread' | cadlaide 'corded' | |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------|------|--|-------------------------------------|-----|----------------|----------|--|---|-------------|
| cairling | kerling | noun | (1) woman, wife ; (2) old woman | hag | yes | specialisation | society | ammait 'woman with supernatural powers, witch, hag' ; (2) caillech (in saga's mostly) 'hag, witch, crone' | - | |
| callaire | kallari | noun | crier, herald | herald, crier | no | - | society | (1) airfócarthid 'announcer, herald' ; (2) bollsaire 'herald, crier, marshal' ; (3) erdonál 'herald, crier, trumpeter, piper' ; (4) fúarcarthaid 'one who proclaims, herald, announcer' | callairech 'proclaimed, announced' | |
| cantarchapa | kantarakápa | noun | priest's or bishop's gown | choir-cape | no | - | clothing | - | - | |
| carb | karfi | noun | swift-going ship, galley | ship | no | - | shipping | (1) arthrach 'ferry-boat, boat, ship' ; (2) bárc 'bark, ship' ; (3) es(s) 'vessel, boat, ship' ; (4) lestar 'vessel, container, ship, boat' ; (5) long 'ship, boat, vessel' ; (6) noe 'boat, ship' | - | |
| ces | kesja | noun | (a kind of) halberd | spear | no | - | warfare | (1) gáe 'spear' ; (2) manaís 'large spear' ; (3) sleg 'spear' ; (4) foga 'small spear' | - | |
| ciúil | kjóll | noun | (poet.) ship | ship, barque | no | - | shipping | see 'carb' | - | |
| clamar | klámorð | noun | klám 'obscene, filthy language' + orð 'word, repute' | satire | yes | specialisation | society | (1) aíre 'satire' ; (2) ail 'disgrace, reproach, type of satire' ; (3) cáinteocht 'art of satire, lampooning' ; (4) dallbach 'kind of satire, innuendo' ; (5) dulsaine 'mockery, satire' ; (6) glám 'satire, lampoon, censure' ; (7) rindele 'satire' ; (8) saignes 'humour, satire' | - | |
| cnairr | knorr | noun | ship (esp. merchant-ship) | ship | no | - | shipping | see 'carb' | - | |
| cnap | knappr | noun | (1) knob ; (2) stud, button | knob, button | no | - | clothing | (1) pluc 'round mass, knob, lump' ; (2) cnocc 'lump, swelling, perh. button') | cnapach 'knobbly, lumpy' ; cnapán 'swelling, lump' ; cnapánach 'lumpy' ; cnapgal (cnap + gal) close fighting? ; cnáplong 'studded ship' | Old English |
| cnaplong | knappr + long 'ship' | noun | (1) knob ; (2) stud, button | studded ship | no | - | shipping | - | - | |
| cnaturbarc | *knattar-barki | noun | knøtr 'ball' (gen. 'knattar') + barki 'sort of small boat, launch' | name of a kind of ship | no | - | shipping | - | - | |
| coite | kati | noun | small ship | boat, vessel | no | - | shipping | see 'bát', 'carb' | - | |
| crap | krappr | noun | 'straight, narrow', tight' | cramp, act of cramping, contracting | yes | semantic shift | body | (1) idu 'pain, arthritis' ; (2) crumpa 'cramp' (Eng. Loanword) | (1) crapaid 'contracts, shrivels, shrinks, bends' ; (2) crapad 'act of cramping, shrivelling, contracting' ; (3) crapach 'shrunk, shrivelled' ; (4) crapán 'cramp, contraction' | |
| cuiniu | kvinna | noun | woman | woman | no | - | society | (1) ben 'woman' ; (2) brann 'woman' ; (3) frac 'woman' ; (4) gen 'woman, girl' | - | Old English |

| | | | | | | | | | | |
|--------|------------|------|---|--|-----|--------------------|----------|---|--|-------------|
| danar | Danir | noun | the Danes | (1) Dane, man from Denmark ; (2) Viking in general ; (3) stranger within a territory, foreigner in general ; (4) Englishmen (often) ; (5) in depreciatory sense a cruel and ferocious foreigner or barbarian, robber, pirate, bandit | yes | semantic widening | society | (1) ucing 'viking, sea-rover, pirate, fleet' ; (2) allmarach 'foreign, foreigner, outlander' ; (3) allmuir 'one from overseas, foreigner' ; (4) barbarach 'barbarian, foreigner' ; (5) comaithech 'belonging to a neighbour/another, stranger, alien, foreigner, outsider' ; (6) echtrann 'stranger, foreigner' (as subst.) ; (7) Gall 'Gaul, Scandinavian invader, foreigner' ; (8) murchuirthe 'that which is sent or thrown up by the sea (lit.), one come overseas, foreigner' ; (9) loingsech 'exile, banished man, wanderer, sea-rover, pirate' | danardae 'Danish' ; Dan-longas 'Danish fleet, or squadron' ; dan-smacht 'tyranny (orig. sway of the Danes) | |
| doruba | dorg | noun | trailing-line | measuring-line, fishing-line | yes | semantic widening | utensils | (1) rúaimnech 'a long hair (esp. horsehair), fishing-line' ; (2) rúainne 'a hair, thread, fibre, fishing-line' | - | |
| ecg | egg | noun | edge | edge | no | - | warfare | (1) béilfhlesc 'rim, edge' ; (2) bil 'rim, border, edge' ; (3) brú 'edge, brink, bank, border' ; (4) cimas 'edge, border, limit' ; (5) eochair 'edge, border, rim' ; (6) fáebar 'sharp edge (of sword/blade)' ; (7) imbel 'edge, rim, border' ; (8) ir(i)ud 'edge, margin' ; (9) ochair 'edge, border, side' ; (10) or 'limit, boundary, side, edge' ; (11) scoth 'point, edge (of weapon)' ; (12) slis 'side, wall, edge' ; (13) tairsech 'threshold, entrance, edge, boundary' | ecgach 'sharp, edged (lit.) | Old English |
| eibil | hefill | noun | a noose fastened to the edge of a sail to help in furling it | rope for hoisting a sail, clew-lines | no | - | shipping | - | - | |
| elta | hjalt | noun | (1) the boss or knob (at the end of a sword-hilt) ; (2) the guard (between the hilt and blade | the guard between the hilt and the blade | yes | semantic narrowing | warfare | (1) cros 'cross, cross-guard, hilt' ; (2) mimasc 'part of a spear, guard-ring below the blade' | eltach 'having hilt guards' ; torcelta 'part of a sword, collared hilt-guard' | |
| eobarr | jofurr | noun | (1) wild boar ; (2) (poet.) king, chief, prince | boar | yes | semantic narrowing | animals | (1) cullach 'boar', 'stallion' ; (2) ner 'boar' (poet.) ; (3) torc (allaid) '(wild) boar' ; (4) treithirne 'wild boar' ; (5) triath 'boar' | - | Old English |
| eobrat | *jofurhatr | noun | compound: jofurr + hatr 'hat' | head-dress | yes | semantic widening | clothing | | | Old English |
| est | hestr | noun | (1) stallion ; (2) horse | horse | no | - | animals | (1) capall 'horse' ; (2) díla 'steed, war-horse, saddle-horse' ; (3) ech 'horse' ; (4) fell 'horse' ; (5) gabor, gabair 'horse, mare' ; (6) marc 'horse' ; (7) midach 'male horse, stallion' | - | |
| fál | páll | noun | kind of hoe or spade | spade | no | - | utensils | (1) fec 'spade or similar tool for digging' ; (2) láige 'mattock, spade, spear' ; (3) ráma 'agricultural tool, spade' ; (4) rúam 'spade, turf-spade' | - | Old English |

| | | | | | | | | | | |
|---------------|--------------------|------|---|--------------------------------------|-----|--------------------|-----------|---|--|-------------|
| fithir | vitr | noun | wise | teacher | yes | semantic shift | society | (1) aite 'foster-father, tutor, teacher' ; (2) dechtoir 'dictator, teacher' ; (3) dochtúir 'learned man, teacher, professor, physician' ; (4) forcetlaid 'teacher, instructor' ; (5) inchoschaid 'teacher, instructor' ; (6) maigister 'teacher' ; (7) múintid 'teacher, instructor' ; (8) tecaisctheóir 'teacher, instructor' | - | native word |
| fraig | frakka | noun | spear, lance | shield (poetic), dagger(?) | yes | semantic shift | warfare | - | - | |
| fuindeóc | vindauga | noun | window | window | no | - | housing | (1) comla 'valve of door, window, lid, covering' ; (2) seinistir 'window' | fuindeóeach 'having windows' | |
| gadar < gagar | gagarr | noun | dog (rare) | hunting-dog, beagle | yes | specialisation | animals | (1) archocaid 'hunting-hound, stag-hound' ; (2) mílchú 'greyhound, hunting hound' | - | native word |
| garrda | garðr | noun | (1) fence, wall ; (2) enclosed space, yard ; (3) court-yard, court ; (4) house, dwelling ; (5) stronghold, castle | plot, yard, enclosure, court, garden | yes | semantic narrowing | housing | (1) lann 'land, ground, plot, house, building' ; (2) loc 'place, dwelling, plot of ground, site' ; fóitín 'small sod, small plot of land' ; (3) búaille 'cow-house, yard, enclosure, paddock' ; (4) les 'the space about a dwelling-house, farmyard, courtyard' ; (5) bannrach 'enclosure' ; (6) cró 'enclosure, enclosed space' ; (7) sonnach 'enclosure, pallisade' | garrdadóir 'gardener' | |
| gróma | grómr | noun | blot, dirty spot | satire | yes | semantic shift | society | see 'clamar' | grómaid 'satirises, mocks at' | |
| grunda | grunnr | noun | bottom (of sea or water) | ground, basis | yes | semantic widening | geography | (1) don 'place, ground, earth' ; (2) fonn 'sole, soil, ground' ; (3) lann 'land, ground, plot, house, building' ; (4) lár 'surface, ground, floor' ; (5) talam 'earth, ground' ; (6) tír 'earth, ground' ; (7) fotha 'foundation, basis, bottom' ; (8) slaetrach 'basis, foundation' ; (9) sol 'floor, basis, foundation' | - | Old English |
| gunnfund | gunnfáni | noun | war banner ; processional banner | banner | no | - | warfare | (1) brattach 'clothing, shield, banner, standard' ; (2) eng 'portion of surface, patch, strip, banner, sail' ; (3) onchú 'name of an animal, banner, standard' ; (4) sról(1) 'fine cloth, satin, silk, banner, battle-standard' ; (5) súaichentas 'distinguishing mark, emblem, flag, battle-standard, ensign' | - | Old English |
| halla | holl (gen. hallar) | noun | large house, hall (esp. of a king or earl) | hall | no | - | housing | (1) bruiden 'hostel, banqueting-hall, house, mansion' ; (2) bruig '(cultivated) land, holding, region, border, (farm-)house, abode, hall, mansion, castle' ; (3) cuirmthech 'ale-house, banqueting-hall' ; (4) fletech 'banqueting-house or hall' ; (5) indless 'hall, court' ; (6) midchuairt 'banqueting hall' | talla 'hall, building' (from 'halla', cf. taiste < haiste) | Old English |
| í | ey | noun | island | island | no | - | geography | inis 'island' | - | |

| | | | | | | | | | | |
|------------------|----------|------|---|---|-----|--------------------|----------|---|--|-------------|
| íarla, erell | jarl | noun | (1) [poet.] a highborn, noble man or warrior (2) earl (in dignity next to the king) | earl, (gen.) ruler, lord | yes | semantic narrowing | society | (1) flaitheam 'ruler, prince' ; (2) follamnaid 'ruler' ; (3) forcongarthid 'commander, ruler' ; (4) forlámaid 'ruler, commander' ; (5) ruiiri 'king, supreme ruler' ; (6) sár 'chief, ruler' ; (7) smachtaid 'ruler, controller' ; (8) stiúrthóir 'steerer, ruler' ; (9) túailngthech 'man of ability, chief, ruler' ; (10) tuiredach 'lord, ruler' (as subst.) ; (11) úachtarán 'head, leader, chief, ruler' ; (12) fíada 'lord, master' ; (13) muiredach 'lord, master' ; (14) tríath 'lord, chieftain, king' | iarlacht 'earldom' | Old English |
| idús | *viðahús | noun | deck-house (?): viðá - hús (viðá 'mast, high deck or bridge' ; hús 'house) | turret built for military operations (above a ship, raft or defending wall) | yes | semantic widening | warfare | - | - | |
| laídeng | leiðangr | noun | (1) levy (esp. by sea) ; (2) war contribution, war tax ; (3) naval forces | boat, ship, vessel | yes | semantic narrowing | shipping | see 'carb' , 'bát' | - | |
| langa | langa | noun | ling | ling | no | - | animals | - | - | |
| lecaid | leggja | verb | (1) to lay, place ; (2) to put ; (3) to lay, drop ; (4) to lay, make, build ; (5) to appoint, fix ; (6) to tax, value ; (7) to settle ; (8) to allot, assign ; (9) to lay out, pay, discharge ; (10) to lay a ship's course, stand off or on , sail ; (11) to set off, start ; (12) to stab, thrust | lays out, sets, places, lowers (sail) | yes | semantic narrowing | shipping | - | lecad 'act of lowering, letting down' | |
| lés | ljós | noun | (1) a burning light ; (2) light (of the sun) | (1) light, radiance ; (2) window or opening to admit light ; (3) flush, blush or burning spot on a person's face caused by being satirized' | yes | semantic widening | society | - | forlés 'roof-window, circular opening in the roof of an early Irish dwelling' | |
| lipting, lifting | lypting | noun | raised deck | taffrail of a ship, higher part of stern of ship | yes | semantic widening | shipping | eros, erais 'the raised part of a ship, poop, stern' | - | |
| locar | lokarr | noun | plane | (carpenter's) plane | no | - | utensils | (?)ceram 'plane, chisel' | locrugud 'act of smoothing down' ; locraid 'fashions or polishes a poem' ; locrad 'act of planing, levelling' ; locartha 'well finished, polished' | |
| lota | lopt | noun | (1) air, atmosphere, sky ; (2) loft, upper room ; (3) balcony | loft, upper storey, platform | yes | semantic narrowing | housing | (1) cennacuil 'upper room' ; (2) gránán 'sunny chamber, bower, upper room' ; (3) colba 'part of the structure or equipment of house, platform, dais' ; (4) forad 'mound, platform' ; (5) léibenn 'level surface/expanse, terrace, platform, dais' ; (6) táibled 'balcony, gallery, any raised platform' | | |

| | | | | | | | | | | |
|---------------|--------------------|------|---|--|-----|--------------------|-----------|--|---|----------------|
| lunnta | hlummr | noun | handle of an oar | oar-handle | no | - | shipping | - | - | |
| mál | máli | noun | (1) contract, agreement ; (2) wages, soldier's pay | tribute | yes | semantic shift | society | (1) bés 'legal customary, rent, tribute' ; (2) cabalach 'tribute, tax' ; (3) cáin 'law, regulation, rule, fine, tax, tribute' ; (4) cís 'tax, tribute, cess, rent' ; (5) cobach 'tribute' ; (6) dúalgas 'traditional right, custom, tribute' ; (7) monad 'money, tribute, wealth' ; (8) screpull 'unit of value' (laws), 'contribution, fee, tribute' (more general sense) ; (9) smacht 'penalty, fine, tribute' | - | Welsh |
| mangaire | mangari | noun | monger, higgler | hawker, pedlar | no | - | society | lebróir 'peddler, merchant' | mangairecht (?) perhaps orig. 'chaffering', cheating, trickery, deceit' | Old English |
| mar | morr | noun | suet | sausage | yes | semantic shift | food | indrechtán 'pudding, sausage' | maróc 'sausage' (dim.) | |
| marg(g) | mork | noun | mark | mark (coin) | no | - | commerce | (1) bonn 'coin, piece of money, groat' ; (2) cíanóg 'small coin' ; (3) crosóc 'coin (stamped with cross)' ; (4) monad 'money (esp. coin)' ; (5) salfás 'halve-face (coin), groat' ; (6) smuicín 'coin of little value, 'copper-nose'' | - | |
| marg(g) | mork | noun | forest, march-land, border-land | march, boundary | no | - | geography | (1) (coic)rích 'boundary, border, march, neighbouring/foreign territory' ; (2) methas 'frontier, march' ; (3) mruig 'piece of inhabited/cultivated land, country-side, march' ; (5) tóránn 'share, division, boundary, limit' | - | |
| marg(g)ad | markaðr | noun | market | (1) market ; (2) market-place ; (3) bargain, contract(?) | no | - | commerce | (1) airlár 'level, surface, square, market-place(?)' ; (2) céite 'hill, mound, meeting-place, square, market-place of city' | - | |
| matal, mattal | mottull | noun | mantle | cloak | no | - | clothing | see 'cába' | - | |
| meirge | merki | noun | (1) boundary ; (2) banner, standard ; (3) mark, token, sign ; (4) remains, traces | battle-standard, esp. banner, flag | yes | semantic narrowing | warfare | see 'gunnfund' | meirgech 'having standards or flags' ; Gall meirge 'Norse standard' | |
| nes(s) | nes | noun | ness, headland | island | yes | semantic shift | geography | inis 'island' | - | Old English |
| ós | óss | noun | mouth or outlet of a river or lake | mouth (poet.) | yes | semantic shift | body | (1) bél 'lip, lips, mouth' ; (2) gin 'mouth' | - | Latin |
| penning | penningr | noun | (1) a piece of property, article ; (2) coin, money ; (3) penny | a coin of small value | yes | semantic narrowing | commerce | see 'marg(g)' ; (1) ráibín 'rap, half-penny' ; (2) af(f)aing 'name of lowest unit of value, penny, scruple' (prob. AS loan) ; (3) pís 'name of a weight, pennyweight' | - | |
| pétar | piátr | noun | pewter | pewter | no | - | utensils | - | - | Middle English |
| pónair, pónar | baun, (pl.) baunir | noun | bean | bean-plant, beans (coll.) | no | - | food | seib 'bean, beans (coll.)' | - | |

| | | | | | | | | | | |
|------------|------------|------|--|---------------------------|-----|--------------------|----------|---|---|-------------|
| portchaine | portkona | noun | harlot | harlot | no | - | society | (1) baítsech 'name of a class of women of diminished legal standing, woman who has entered a union without the consent of her family, harlot'; (2) blesc 'harlot'; (3) dorman 'harlot, concubine'; (4) drúth 'wanton, unchaste, harlot, courtesan'; (5) meirdrech 'harlot, prostitute'; (6) stípach 'harlot, fornicator'; (7) tudrachtaid 'exciter, harlot' | - | Old English |
| pun(n)ann | bundin | noun | sheaf (of corn) | sheaf | no | - | food | (1) bert 'burden, load, bundle, sheaf of thatch, rushes, straw'; (2) dornán 'fistful, handful, sheaf'; (3) trillsén 'bundle, sheaf(?)' | - | |
| púr | búr | noun | (1) women's apartment ; (2) pantry ; (3) storehouse | store-house(?), privy(?) | yes | semantic narrowing | housing | (1) ithlann 'threshing floor, barn, granary, storehouse'; (2) etsad 'treasury, storehouse'; (3) taiscid 'keeping, guarding, storing, storehouse, treasury' | - | |
| rannsaigid | rannsaka | verb | to ransack, search | searches, investigates | no | - | warfare | (1) ad-rími 'counts, computes, recounts, takes into account, regards as, considers to be, searches out, investigates'; (2) cúartaigid 'goes round, makes circuit of, traverses, visits, moves round about, journeys, searches, investigates, examines'; (3) degaid 'seeks, searches'; (4) farraid 'asks for, demands, summons, seeks, searches for'; (5) lorgairid 'searches out, investigates'; (6) súirid 'seeks, searches for, asks for'; (7) túirid 'seeks, searches, investigates, examines' | - | |
| ras | rás | noun | (1) race, running ; (2) course, channel ; (3) company, host | 'racing, running contest' | yes | semantic narrowing | society | (1) cenél 'kindred, race, tribe'; (2) ciniud 'state of having been born in, descendants, tribe, race'; (3) díne 'generation, age, race, tribe'; (4) fine 'group of person of the same family or kindred, descendants, race, tribe'; (5) folaidrecht 'lineage, descent' | - | Old English |
| rosualt | hrosshvalr | noun | walrus | walrus | no | - | animals | - | - | |
| rúm | rúm | noun | (1) room, space ; (2) place, seat ; (3) bed ; (4) room in a ship (one for each pair of rowers) ; (5) space of time | room, interior space | yes | semantic narrowing | shipping | (1) inad 'place, spot, appointed place, shelter, room'; (2) lephanas 'house-room, shelter'; (3) tegdais 'house, dwelling, mansion, room, apartment' | - | |

| | | | | | | | | | | |
|--------------|-------------|------|---|--|-----|--------------------|-----------|---|--|-------------|
| rún | rúnar (pl.) | noun | (1) secret, hidden lore, wisdom ; (2) written characters, runes ; (3) magical characters or signs | (1) something hidden or occult, a mystery ; (2) secret ; (3) secret thoughts or wishes, intention, purpose, design ; (4) full consciousness, knowledge | yes | semantic narrowing | society | (1) coicell 'thought, secret, intention' ; (2) cobais 'confession (of sin), confidence, secret' ; (3) díamar 'hidden, secluded, hidden thing, secret, mystery' ; (4) éolas 'knowledge, information, secret knowledge' ; (5) derrit (as subst.) 'secret, mystery' ; (6) inclhlide (as subst.) 'hidden thing, secret, mystery' ; (7) seicréit 'secret (in ecclesiastical sense), mystery' | rúnach 'mysterious' ; rúine 'mystery, mysteriousness' ; rúinech 'mysterious' ; (?) rúinid 'confidant, counsellor' ; rúnad 'the act of concealing'? | |
| sab | stafr | noun | (1) staff, post ; (2) stave ; (3) staff, stick ; (4) written letter, stave ; (5) pl. lore, wisdom | (1) shaft, pole, stake ; (2) (fig.) support, upholder, champion, leader | - | - | utensils | (1) cos 'foot, leg, stem, support, handle, shaft' ; (2) fert 'shaft, pole(?)' ; (3) lorg 'staff, stick, club, handle, shaft' ; (4) síthbe 'pole, shaft, rod, ridge' ; (5) cleth 'tree-trunk, tree, house-post, stake, pole' ; (6) crann 'tree, wood, timber, staff, pole, bar, stock, plank' ; (7) cúaille 'stake, pole, post' ; (8) sonn 'stake, post, beam, prop, club' | - | native word |
| sadall | sòdull | noun | saddle | horse-saddle, caparison | yes | semantic widening | utensils | (1) díallat 'saddle' ; (2) díllat 'garment, dress, saddle, horsecloth, caparison' | - | Old English |
| scacaid | skaka | verb | to shake | strains, filters, sifts, purifies | yes | semantic shift | utensils | (1) sínid 'stretches (out), extends, spreads, stretches too far, strains, straightens' ; (2) síthlaid 'strains, filters, sifts' ; (3) tendaid 'presses, strains, squeezes, tightens, fastens' ; (4) glanaid 'cleanses, purifies, purges' ; (5) gleid 'makes clear, purifies' | scatáoir 'one who strains, pours, cup-bearer' | Old English |
| scaeth | skeið | noun | (1) war-ship, galley ; (2) a weaver's reed, sley ; (3) sheath | ship, fleet | yes | semantic narrowing | shipping | see 'carb' ; (1) coblach 'fleet' ; (2) loinges 'fleet, ships, shipping, naval expedition, banishment' ; (3) muiriucht 'fleet, naval expedition' | - | |
| scál, scálán | skali | noun | (1) hut, shed (put up for temporary use) ; (2) hall, room, esp. sleeping-hall | hut, bothy, tent | yes | semantic narrowing | housing | (1) both 'hut, bothy, cot, cabin' ; (2) cub 'hut, cell' ; (3) durthach 'foundation, cell, hut, cabin, church, temple' ; (4) tabernacuil 'tent, booth, hut' ; (5) pupall 'tent, pavilion' | bélséalán 'open hut, tent, shelter' (bél + scálan) ; bélséalánach 'like an open hut or tent' | |
| scallach | skalli | noun | a bald head | bald | no | - | body | (1) giunnach 'shaven, shorn' ; (2) mael 'crop-headed, shorn, by extension bald' | - | |
| scarbh | skarfr | noun | cormorant | cormorant | no | - | animals | (1) muir bran 'cormorant' ; (2) gairge 'cormorant'? | - | |
| scatán | skata | noun | skate (fish) [rog] | herring | yes | semantic shift | animals | - | scatánach 'fisherman' | Old English |
| sceillec | sker | noun | rock in the sea, skerry | (1) small piece of rock ; (2) steep rock, crag ; (3) precious stone | yes | semantic widening | geography | - | - | |
| scell | skjöldr | noun | shield | shield | no | - | warfare | see 'starga' | scellbordach 'clashing, clanging of shields' | Old English |
| scellbolg | skjaldborg | noun | wall (rampart) of shields | a wall or roof of shields, testudo | no | - | warfare | damdabach 'applied to fat/rotund men, cover, shed, shelter of shields, testudo' | scellbolgach '??' | Old English |
| scib | skip | noun | ship (of any kind) | ship | no | - | shipping | see 'scarb' | - | Old English |

| | | | | | | | | | | |
|-------------------|------------|------|---|---|-----|--------------------|----------|--|--|-------------|
| scibaid | skipa | verb | (1) to arrange, place ; (2) to take up, occupy ; (3) to assign a thing to one ; (4) to man ; (5) to arrange, make ready for ; (6) to change ; (7) to draw up | fits out, equips a ship | yes | semantic narrowing | shipping | ecraid 'fixes, arranges, disposes, equips, fits out, adorns' | - | |
| scilling, scillic | skilligr | noun | (1) money ; (2) shilling; shekel | shilling | no | - | commerce | - | scildei, scilte 'name of a coin' | Old English |
| scing | skinn | noun | skin | covering, garment, clothes, cloak | yes | semantic shift | clothing | see 'cába' ; (1) brothrach ' bed-covering, coverlet, blanket, garment' ; (2) díllat 'garment, dress, raiment' ; (3) étach 'covering, raiment, clothing, garment' ; (4) meither 'an outer covering of some kind' | - | |
| scingetóir | skinnari | noun | skinner, tanner | worker in skins, furrier | no | - | society | - | - | |
| scót | skaut | noun | (1) corner (of a square cloth) ; (2) corner of a sail or sheet ; (3) flap, skirt of a cloak ; (4) lap ; (5) square piece of cloth, kerchief ; (6) lady's hood | sheet, sail | yes | semantic narrowing | shipping | (1) mengul 'cloth, sheet' ; (2) eng 'portion of surface, angle, strip, patch, banner, sail' | mullscóid 'mountain-like sheets' ; línscoit 'linen sheets' | |
| scréach | skrækr | noun | shriek, scream | cry, shout, scream | no | - | body | (1) blá 'shout, cry' ; (2) éigem 'scream, cry' ; (3) gáir 'shout, cry (of exaltation, grief)' ; (4) fácht 'loud cry, shout, groan' ; (5) núallán 'loud cry' ; (6) scairt 'cry, shout' ; (7) uchtach 'scream, cry' | scréachach 'crying, screaming, screeching' ; scréachaid 'cries, screams, screeches' ; scréachda 'screaming, screeching' | |
| scuird | skyrta | noun | shirt, (a kind of) kirtle | shirt, tunic, cloak | no | - | clothing | see 'cába' ; (1) enech 'shirt, smock' ; (2) inar 'tunic, membrane/coat of the eye, peel/coat of an onion' ; (3) rucht 'tunic or garment of some sort' | - | |
| scúta | skúta | noun | small craft, skiff | boat, ship | no | - | shipping | - | - | |
| sess | sess | noun | seat, thwart | (1) bench of a boat, the thwart ; (2) beam, [fig.] key position, battle-rank, row, rank | yes | semantic widening | shipping | (1) coltra 'rower's bench in a galley, bed' ; (2) slis ' side, wall, flank, slope, coast, bank, seat, bench' ; (3) airge 'rafter, beam' ; (4) crann 'tree, wood, timber, staff, pole, bar, plank, beam' ; (5) maide 'stick, staff, beam, log' ; (6) sonn 'stake, post, beam, prop, club' ; (7) airechas 'rank, legal status' | sessbéimm 'oarstroke, distance of an oarstroke' ; sessbéimnech 'oarstrokes' ; oenshess 'boat with one bench', trešess 'boat with three thwarts', cóicsess 'boat with five benches' | native word |
| sitrech | pytr | noun | noise, whistling sound | (1) a neighing; act of neighing, braying ; (2) a sneezing | yes | specialisation | animals | (1) sraedach, sraegach 'act of sneezing' ; (2) screódfadach 'sneezing' | - | |
| slagbrann | slagbrandr | noun | (1) bolt, bar ; (2) war-engine | name of a heavy bar or post used to propel missiles | no | - | warfare | - | - | |

| | | | | | | | | | | |
|------------------------|---------|------|--|---|-----|--------------------|----------|---|---|---------------------|
| slípaid | slípa | verb | to whet, to sharpen | smoothes, polishes, whets | no | - | utensils | (1) círaid 'combs, smoothes out' ; (2) réidid 'levels, smoothes, makes easy, clears' ; (3) slíachtaid 'smoothes, sleeks, strokes' ; (4) bláithigid 'makes smoothe, polishes' ; (5) caindlid 'brightens, polishes' ; (6) límaid 'sharpens, grinds, polishes' ; (7) slemnaigid 'makes smooth, polishes' ; (8) géraigid 'sharpens, whets' | slípad 'act of polishing, whetting' ; slípatóir 'one who polishes, sharpens' | |
| sniding | níðingr | noun | villain, scoundrel, vile wretch ; apostate | worthless fellow, wretch | no | - | society | (1) lionnsca 'worthless fellow' ; (2) anduine 'person of low estate, poor person, wretch' ; (3) bill 'leper, wretch, coward' ; (4) donán 'miserable creature, wretch' ; (5) slataire 'thief, wretch' ; (6) toirsechán 'sorrowful one, wretch' ; (7) trú 'doomed person, wretch, miserable person, villain' | - | |
| sparr, sparra, spairre | sparri | noun | rafter, spar, beam | (1) spar, beam, rafter ; (2) stake, spike, nail ; (3) gate of a town or city, fortification | yes | semantic widening | housing | (1) airge 'rafter, beam' ; (2) crann 'tree, wood, timber, staff, pole, bar, plank, beam' ; (3) maide 'stick, staff, beam, log' ; (4) sonn 'stake, post, beam, prop, club' ; (5) bairrén 'beam, rafter' ; (6) tarstnán 'small beam, rafter' ; (7) cleth 'tree-trunk, tree, house-post, stake, pole' ; (8) cúaille 'stake, pole, post' ; (9) sonn 'stake, post, beam, prop, club' ; (10) cló 'metal spike, nail' ; (11) delg 'thorn, pin, spike, nail' ; (12) tairnge 'spike, point, nail, peg' ; (13) dorus 'door(way), gate(way)' ; (14) ermúr 'front-wall, fortification' ; (15) túae 'rampart, fortification' | sparrad 'a fastening or nailing, to fasten or nail, driving, inculcating' | |
| sráit | stroeti | noun | street | (stone paved) street | no | - | housing | plait 'street' (Lat. platea) | sráitecht 'walking about, promenading' | Latin / Old English |
| sreng | strengr | noun | (1) string, cord, rope ; (2) anchor-cable ; (3) bowstring ; (4) string of an instrument ; (5) narrow channel of water, swift current | (1) string, cord ; (2) bowstring ; (3) (as vn. of srengaid) act of pulling, dragging | yes | semantic narrowing | utensils | see 'cadla' | srengach 'stringed' ; srengad 'act of pulling, dragging, tearing' ; srengaid 'pulls, drags, draws, tears' ; srengal 'pulling, dragging' | native word |
| stáb | staup | noun | (1) knobby lump ; (2) beaker, stoup | cup, drinking vessel, stoup | yes | semantic narrowing | utensils | (1) airdrech 'cup, vessel' ; (2) án 'cup, drinking-vessel' ; (3) boige 'cup, small vessel, cauldron' ; (4) creithir 'container, vessel, drinking-cup' ; (5) cuäch 'cup, goblet, bowl' ; (6) cúad 'drinking-vessel, cup, mug' ; (7) eredech 'drinking-cup, goblet' ; (8) inntile 'drinking vessel, wallet, drinking cup' ; (9) tulchube 'vat, cup, goblet, bowl' | - | |
| staca | stakkr | noun | (1) cape, short cloak ; (2) stack of hay | stack (of corn) | yes | semantic narrowing | food | (1) crúach 'stack of corn, rick' ; (2) daiss 'heap, pile, rick, stack (esp. corn) | stacán 'small stack of corn' | |

| | | | | | | | | | | |
|----------------|------------------|------|---|---|-----|--------------------|-----------|---|---|-------------|
| stag | stag | noun | stay (esp. the rope from the mast to the stem) | stay (of a ship) | no | - | shipping | fossugud 'keeping, detaining, stopping, a stay, support | - | |
| staíc | steik | noun | steak | steak, piece of meat | no | - | food | (1) ces 'haunch (of meat?), flank' ; (2) aisil 'part, division, joint, joint of meat' ; (3) clíathán 'side, loin (of meat)' ; (4) midmír 'name of a joint or portion of meat, middle piece or cut' ; (5) ordu 'piece, portion, morsel (esp. of fish or meat)' ; (6) roichnech 'some portion of meat forming a food-ration' ; (7) uruscall 'some part of a carcass, some portion of an animal, some joint of meat' | staígthe 'roasted' ; stéig(?) 'portion, slice' | |
| starga, targa | targa | noun | target, small round shield | targe, shield | no | - | warfare | (1) bocóit 'boss of a shield'; freq. also the shield itself ; (2) brattach 'clothing, shield, banner, standard' ; (3) finnell 'shield' ; (4) luibne 'fingers/toes, spear, lance, shield(s)' ; (5) scéithíne 'a little shield' ; (6) scíath 'shield' ; (7) fern 'alder-tree, shield (made of alder-wood), pole, stake' | - | |
| stiúir | stýri | noun | helm, rudder | (1) rudder, helm ; (2) guidance, control ; (3) guide, controller ; (4) as vn. of stiúraid 'steers, guides, directs' | yes | semantic widening | shipping | (1) falmaire 'rudder, helm' ; (2) luí 'tail of an animal, steering-oar, rudder' ; (3) treóir 'guidance, direction, course' ; (4) treóraige 'guide, leader' ; (5) smachtaid 'ruler, controller' | stiúraid 'steers, guides, directs' ; stiúrad 'act of steering, guiding, directing' ; stiúraid 'steersman, helmsmen' ; stiúraigeacht 'steering' ; stiúraigid 'steers, directs' ; stiúraigtheóir 'director' ; stiúrthóir 'steerer, ruler' | |
| stiúrusmann | stýrimaðr | noun | steersman, skipper, captain | steersman, helmsman | no | - | society | luam 'pilot, steersman' | - | Old English |
| stól | stóll | noun | (1) stool, chair ; (2) bishop's see or residence ; (3) a king's throne or residence ; (4) [pl.] a class of angels | stool | yes | semantic narrowing | utensils | - | - | Old English |
| tile | þili | noun | wainscot, panel, board-partition | (1) board, plank ; (2) stern | yes | semantic widening | shipping | - | - | |
| tophta, tochta | þopt(a) | noun | rowing bench, thwart | thwart | no | - | shipping | coltra 'rower's bench in a galley, bed' | - | |
| tráill | þræll | noun | thrall, slave, [fig.] wretch, [fig.] scoundrel | slave, thrall | yes | semantic narrowing | society | (1) cacht 'person in bondage, slave' ; (2) doír 'unfree, serf, slave' ; (3) mug 'male slave or servant' | - | Old English |
| trosk | þorskr | noun | cod, codfish | codfish | no | - | animals | - | - | |
| ú(i)r | aurr | noun | moist earth, clay, mud ; 'úr'; drizzling rain | mould, earth, clay, soil, ground | no | - | geography | úath 'earth, clay, mould' | - | Old English |
| ub | húfr | noun | hulk or hull (of a ship) | (1) hull (of a ship) ; (2) prow | no | - | shipping | - | - | |
| ucing | víkingr / víking | noun | víkingr 'freebooter, sea-rover, pirate, Viking' ; víking 'freebooting voyage' | 'Viking, sea-rover, pirate', 'fleet' | no | - | society | - | uiginnecht 'piracy' | |
| undás | vindáss | noun | winding-pole, windlass | windlass | no | - | shipping | - | - | |

| | | | | | | | | | | |
|---------|---------|------|--|---|---|---|---------|---|---|--|
| ustaing | húsping | noun | council, meeting (to which a king or chief summoned his people or guardsmen) | ? | - | - | society | - | - | |
|---------|---------|------|--|---|---|---|---------|---|---|--|